

Ο Δικαιούμενός της διστονομίας "Οτουμέλωφ" διέσχιζε την πλατεία της "Αγοράς", φορώντας τὸν καινούργιο μαδούσα του καὶ κρατώντας ἔνα πακέτο κι χέρι. "Ἐνας χωροφύλακας, κοκκινοτρίχης, τὸν ἀκολουθόυσα, κρατῶντας ἔνα καλάθι γεμάτο φρούτα κατασχεμένα. Γύρω τους ἀπλώντας οιωτή καὶ γαλήνη. Ψυχή δὲν φαινεται στὴν πλατεία... Η διανοίτες πόρτες τῶν μαγαζίων καὶ τῶν καταλι-ῶν, μοιάζουν μ' ὅρθρονικα πεινασμένα στόματα.

Οὐδὲτ' ἔνας ζητάνως δέν πλατάσει σ' αὐτές.

—Διαγκανεῖς, ε... παλιόσκυλο! ἄκουσε ξαφνικά μιὰ φωνή δὲν ἀνθυπαστοιτής. Μή τὸν ἀφίστετε νὰ διαβῆῃ, παιδιά!... Δὲν θὰ τοῦ περάρη ἔτοι μάτω!... Τασκώντας τον!.. "Α, μπράθο! Κρατάτε τὸν καλά, μιὰ σᾶς ἐξεψήγη!..."

Ἀκούστηκαν συγχρόνως τὰ οὐρλιάσματα ἑνὸς σκυλιοῦ. "Ο 'Οτουμέλωφ κύττασε νὰ δῇ τὶ τρέχει κι ἀντίκρυσε νὰ θυγα-νη ἀτ!" τὴν ἀποθήκη καυσοειδῶν τοῦ Πιτουσγκίν ἔνα σκυλί, πηδῶντας πάνω στὰ τρία τὸ ποδιά.

Τὸ δύστυχο ζέδω προσπάθησε νὰ ξεψήγη, τρομαγμένο. Πόλε-πότε γυρνούσε καὶ κύτταζε φοβισμένο πισω. "Ἐνας ἀνθρώπος, μὲ ξεκουμπωμένο, δέν γιένεται καπόνι του. Ή-ταν τα λαχανιασμένους κι' ἔτρεχε μ' δήλη τὴν δύναμι. Τέλος, κάνωντας μιὰ τελευταὶ προσπάθεια, ἀρπάζε τὸ σκυλί διπ' τὸ πισινὸν του ποδάρι. Ξανακούστηκε τότε πάλι τὸ οὐρλιάσμα τοῦ σκυλιοῦ κι' ή ίδια ἡ φωνή:

—Μήν τ' ἀφίστεται νὰ περάστη!

Πρόσωπα μιοσκοιμένα δέπετάχτηκαν ἀμέσως διπ' τὰ γύρω μαγαζία καὶ γρήγορα μαζεύτηκε πλήθος δόλκηληρο κοντά στὸ ξυλόδικο, σάν νὰ τους είχε ξεράσει ἡ γῆ διούς ἐκείνους τοὺς κασσομένης.

—Μήποτε θὰ ἔπειτα νὰ ἐπέμβουμε, εὐγενέστατε; ρώτησε μὲ σεθανόδο δ' χωροφύλακας τὸν ἀνθυπαστοιτή "Οτουμέλωφ".

Ο 'Οτουμέλωφ ἔκανε μιὰ στροφή πρὸς τ' ἀριστερά καὶ προχώρωσε πρὸς τὸ κόδυο. Κοντά στὴν πόρτα τῆς ξυλαποθῆκης στεκότας δ' ἀνθρώπος μὲ τὸ ξεκουμπωμένο γιλέκο καὶ σηκώνωντας ψηλά τὸ δεξιὸν του χέρι ἔδειχνε στὸ πλήθος ἔνα δάχτυλο τοῦ ματωμένου.

Ο ἀνθυπαστοιτής δινεγνώρισε τὸν Κριουκίν, τὸ ρολογά. "Η-τον πολὺ ἀγριεμένους κι' ἔτοιμος νὰ σκοτώσῃ τὸ ζέδω ποὺ τὸν δάγκωσε. Στὴ μεσή τοῦ πλήθους, τρέμοντας σύγκορμος, καὶ θόταν τρομαγμένος δ' δράστης τοῦ κεκλήματος, ἔνα μικρὸ λαγωνικὸ μὲ σουλούρο ρύγχος καὶ μιὰ κίτρινη βούλας στὴ ραχή. Μέσα στὰ κλαυμένα μάτια του ἔθλεπε τὴν ἔκφραση μιᾶς τρομερῆς ἀνησυχίας καὶ τρόμου:

—Τὶ τρέχει λοιποῦ; ωρτσε δ' "Οτουμέλωφ, καθὼς τὸ πλήθος τοῦ δάνεικος ἀμέσως δρόμο νὰ περάσῃ. Γιατὶ μαζεύτηκατε ἔδω; Τὶ κάνεις ἔδω μὲ τὸ δάχτυλο σου; Ποιός ξεφώνιζε;

—Πήγανα τηνήσκυχα για ξύλα, εὐγενέστατε, στοῦ Μίτριτς δρομίστηκε νὰ λένη δ' Κριουκίν—δ-

των ξαφνικά, χωρὶς καμμιά δ-φοριή, αὐτὸ τὸ παλήδουκο μισθόπασέ τὸ δάχτυλο... Νά με συμπαθήστε, θέσαια, ἀλλά ἐγώ είλαι ἀνθρώπος ἐργατικός... ἦ δουλειά μου είνε τηνελικάτη... πρέπει ν' ἀποζημιωθῶ, γιατὶ καθώς θέλετα δὲν θὰ μπορέσω νὰ τὸ σαλεύω τὸ δάχτυλο μου τοσας κι' δόλκηληρο θδομάδα... "Ο νόμος, εὐγενέστατε, δὲν μᾶς λέει, θέσαια, πώς πρέπει νὰ ιτιφέρουμε διπ' τὰ ζῶα τῶν δόλων! Αλλοιονό μας δὲν ἀρχίζε δ καθένας νὰ δασκάπηται...

—Χι!... θέσαια, θέσαια,, εἰπε μὲ αὐθητρόπητα δ' "Οτουμέλωφ, θήγοντας καὶ κουνῶντας τὰ φύδια του. Βέσαια.. Ποιανοῦ είνε τὸ σκυλί; Δὲν θὰ τ' ἀφήσω νὰ περάσῃ ἔτοι μάτω!... Ελντυρίν, εἰπε καπόνι πυρνώντας πρὸς τὸν χωροφύλακα, νὰ μάθης ποιονῦ είνε τὸ σκυλί καὶ νὰ τοῦ

ΡΩΣΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

ΤΟΥ ΑΝΤ. ΤΣΕΧΟΦ



σαστίζοντας... Χι... Γιατὶ θωήθησε μὲ νὰ θύγαλο τὸ μαδού μου, 'Ελντυρίν... Κάνει φοβερή ζέστη! Θὰ θρέη, μού φαινεται... Ε-κείνο, ποὺ δὲν μπορώ νὰ καταλάω, λέει τώρα δ' 'Οτουμέλωφ στὸν Κριουκίν, εἰνα πώς μπρόσεις αὐτὸ τὸ σκυλί νὸ σὲ δαγκάση!... Πώδε μπρόσεις μάλιστα νὰ φτάσῃ καὶ νὰ σου δαγκάση τὸ δάχτυλο!... Εἰνε μιὰ σταλιά ζῶο, καθώς θλέπεις, καὶ σὺ ἔνας διπτακλας δῶκει πάνω! Χωρὶς δόλο θάκωφες τὸ δάχτυλό σου ή θά γραπούνιτηκες μὲ κανένα καρφὶ καὶ τώρα ζητᾶς κι' ἀποζημιώσι, λέγοντας πώς σὲ δάγκωσε τάχα τὸ σκυλί του στρατηγοῦ!... "Αμ τὰ ξέρουμε μεῖς αὐτά τὰ κόλπα!... Μή χάνεσαι!.. Τὸ σκυλί εἶνας δραγκωνει... Πώδε;

—Ο Κριουκίν θέλησε νὰ βάλη ἔνα ταιγάρο στὸ στόμα του σκυλιοῦ γιατὶ νὰ γελάσῃ, εἰπε τότε κάποιος δόλος μέσ' διπ' τὸ πλήθος, καὶ φυσικά, τὸν δάγκωσε...

—Λέσσε μέματα, στρατούλιασκα! Δέν ντρέπεσαι νὰ λές ψευτές!... φώναξε δ' Κριουκίν άγριευόντας. 'Εγώ δὲν συνηθίζω νὰ λέω διπ' τοῦ μού κατέπει. 'Εγώ, πού μὲ θλέπεις, ξέχω κι' ἀδερφό χωροφύλακα...

—Αρήστε τὰ λόγια!... φώναξε δ' ικ. ἀνθυπαστοιτής.

—Μπά, καλέ, δὲν είνε τὸ σκυλί του στρατηγοῦ αὐτὸς, εἰπε τότε διπ' τοῦ θάβειά σκέψι ύ γωροφύλακας. Δὲν ἔχει τέτοια σκυλιά δ' στρατηγός. 'Εκείνος ἔχει μονάχα τοῦ σαλονίου σκυλιά...

—Είσαι θέβαιος γι' αὐτὸ ποῦ λές; ρώτησε δ. κ. ἀνθυπαστοιτής.

—Βεθαίστατος, εὐγενέστατε!

—Καὶ γιώ αὐτὸ σκεπτόμουν! "Ο στρατηγός ἔχει μονάχα σκυλιά δέξιας, ράτσας, ἔνω αὐτὸ ἐδῶ εἰνε πρόστυχο σκυλί. Δὲν μπορεῖ νὰ είνε τὸ σκυλί του στρατηγοῦ... Ποῦ δέχεις τὸ μαδού σου λοιπόν. 'Ελντυρίν; "Αν ἔθλεπον ἔνα τέτοιο σκυλί του Πετρούπολης ή στὴ Μόσχα μέσα στοὺς δρόμους, ζέρεις τί θάκαναν; Χωρὶς πολές κουβέντες, κράχ τὸ λαρύγγι για πάσι καλί του!... Σοῦ πονεῖς κι' θλάς τὸ χέρι σου, Κριουκίν; Νά μὴν τ' ἀφήσης αὐτὸ νὰ περάσῃ ἔτσι!... Πρέπει νὰ μάθουν νὰ μαζεύουν τὰ σκυλιά τους. Καιρός είνε πειά νά...

—Νά σου πῶ, σκεφτόταν φωναχτά δ χωροφύλακας, ισως νά-ναι καὶ τοῦ στρατηγοῦ... Ξέρεις καμμιά φορά... Θεράρ μάλιστα πῶς τὸ πήρε τὸ μάτι μου σήμερα στὴν αὐλή του...

—Και θέβαια είνε τοῦ στρατηγοῦ έπει τόπλι κάποιος δλ-λος..

—Χι... Γιατὶ θάλας μου τὸ μαδού μου, 'Ελντυρίν, τραβάλιε δ' κ. ἀνθυπαστοιτής. Σάν νὰ φυσά λίγο... Πάρε καπότιν τὸ σκυλί, πήγαινε στοῦ στρατηγοῦ καὶ μάθε, νά ξέρουμε πότι τέλους είνε. Καὶ πές νὰ μὴν τ' άφήνουν νά γυρίζη στοὺς δρόμους. "Ισως νθάναι καὶ κανένας ἀ-κριβές σκυλί κι' δ' πρώτος πα-ληγάνθωτος πού θὰ θρέθη μπροστά του, πήγαινε στὸ στόμα καὶ νά φωφίσῃ τὸ ζῶο! Τὰ καλά σκυλιά είνε πολὺ ντελικάτα... Καὶ σὺ, ἥλιθιε, κατέβασε πειά τὸ χέρι σου! Τὸ ιδιόντας πρόσωπο! Καλά... "Αντε νά θάδης λιγάκι ίδοιο καὶ, νά προσέχης ἀλλη φορά...

—Νά! ξέρεται δ μάγειρος τοῦ στρατηγοῦ, πρέπει νὰ τὸν ρω-τήσουμε, φώναξε κάποιος... "Ε! Πέτρο! Φλα μιὰ στιγμή, ἀγόρι μου! Γιατὶ κύτταξε αὐτὸν τὸν



ΜΙΛΟΥΝ ΩΣ ΣΟΦΟΙ

ΤΙ ΛΕΝ ΟΙ «ΜΕΓΑΛΟΙ» ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΜΙΚΡΟΥΣ

Τά μικρά παιδιά είνε για μάς τούς μεγάλους, τά πιό ώραια λουλούδια της ζωής! Φέρνουν στόν δυστυχισμένο κόσμο τό όπραμ της χαράς της 'Εδέμ, πού έχει χαθή απ' αύτών για πάντα!

ΛΟΥΓΚΦΕΛΔΟΥ

"Ω! τι θάταν δύκομος δύν δέν ύπηρχαν παιδιά; Θάτ φοβόμαστε τότε την έρημια του παρελθόντος περισσότερο μπό τό σκοτάδι του μέλλοντος.

Α. ΔΟΥΜΑΣ

Ποτέ, καμια φορά δέν είδα τόσο μεγάλη ποσότητα διαθριλικής ούσιας μέσα σ' ένα τόσο μικρό όγγειο! δύο στό κεφάλι τών παιδιών!...

ΦΟΣΤΕΡ

Τά παιδικά τά μάτια! Τά καθαρά αύτά φρέσατα της άσρης της σκέψεως! Ποιό δύλλο πράγμα θρίσκεται απάνω στή γή που νδναι νράπτερε απ' αύτά;

Τά μάτια του μικρού παιδιού είνε πλημμυρισμένα από όγκη, έλπιδα και περιέργεια στόν δάντικρύζουν τά δικά μας μάτια! 'Άλλα πόσο σοθαρά έκφραση παίρνουν, δύα τό παιδιά προσευχέται! Πόσα λάμπουν, δύα χαίρονται! Καί πόσα πλημμυρίζουν από τρυφερότητα, δύα θέλουν νά έκφρασουν κάποιο αίσθημα συμπαθείας!...

ΝΟΡΤΟΝ

Τό όγκαπω, τό όγκαπω τό γέλιο του παιδιού, πού δλλοτε είνε έλαφρο και γλυκό κι' δλλοτε χαρούμενο και δυνατό. Κουδουνίζει στόν δέρα όμδιο σάν φτερούγισμα τών πουλιών πού πετούν κάτω από τό δροσερό λυκόφως. Είνε μια μουσική, πού δεξειλίζει αύθρημπτα μέσα από καρδιά καθαρή, και γι' αύτό μού φαίνεται πώς είνε δύ ωραιότερος ήχες τού κόσμου.

Α. ΘΕΛΓΟΥΝ

"Η όγγειλική παρουσία τών μικρών παιδιών έξωραζει τήν δάντικρων φύσια και τήν πλούτιζει με ιδιαίτερης και συμπάθεια, με αισθήματα πού κένουν τόν δινθρωπο έναρετο.

Τά παιδιά είνε μικροί όγγειλοι πού φέρνουν απάνω στά φτερά τους τό φώς και τή χαρά του Παραδείσου.

ΔΑΚΤΩΡ ΔΑΒΙΣ

Πόσο όθελαν νάμουν παίδια! Νά ζω, χωρίς καμια φροντίδα νά θολώνη τή σκέψη μου και τήν καρδιά μου, νά κοιμάμαι και νά ξυπνώ μόνο για νά φάω και νά παίξω!

ΣΚΡΙΘΕΡ

σκύλο! Είνε δικός σας;

—Πώς σου ήρθε αύτή ή ίδεα! Δέν είχαμε ποτέ μας τέτοια σκυλιάτικά πάντας δύ μάγειρος.

—Ούφ!... Δέν έχουμε δάνγκη νά σκοτιζόμαστε πιό πολύ μ' αύτή τήν Ιστορία! είπε τότε δ' Οτσουμιέλωφ. 'Ο Κριουκίν έκανε θέραινα σάκομα πού τό δργιέντε τό σκυλί, πρόκειται δύμως γιά ένα σκυλί τού δρόμου, ήδεποτο.. Τέλεως! 'Οταν λέω όγκος απόποτο, θά πή άδεσποτο.. Πρέπει νά τό σκοτώσουμε, αύτό είνε!...

—Δέν είνε δικό μας, θέραινα, έξακολούθησε δύ μάγειρος. Είνε δύμως τού δάνελφού τό στρατηγού πού μάς ήρθε σήμερα τό πρωι. 'Ο στρατηγός δέν ή ξυπάρει τά λαγωνικά, δά δάνελφός του δύμως τά λατρεύει.

— Ήττε δά δάνελφος τού στρατηγού; ρώτησε δ' Οτσουμιέλωφ — κι' δλόκληρο τό πρώιμο πού θαλαμώμε από δύν έυτυχισμένο χωρίστηκο. 'Ο δάνελφός του, δά Βλαδιμήρος ήδεντις; Θεέ και Κύριε! Καί νά μήν έχω είδησης όγκως! Θά μενή δάκτες μέρες;

—Πιστεύω νά μενή...

—Χριστό και Παναγιά!... Στενόχωριέται θέραινα μακριά από τόν δάνελφο του και με τό δίκηρο του δά δινθρωπος. Καί νά μήν έρα τίποτα... Γιά φωτάσουν!... Ωστε δικό του είνε τό σκυλάκι:.. Αύτό μ' εύχαριστησε πολύ. Πάρτο λοιπόν, παιδί μου, πάρτο... Είνε έξοχο σκυλί... και πολύ ξέντυνο. Κυνηγόσκυλο πρώτης... Φαντάσου μι μάτις τού δάρπαξε τό δάχτυλο, χωρίς πολλές κουβέντες! Χά! χά! χά!.. Νά τούς τά πής σπιτι νά γελάσουν κι' αύτο! Θά γελάσουνε! Χά! χά! χά!...

'Ο Πέτρος παίρνει τό σκυλί και φεύγει... Τό πλήθος προγκάρει τά πάρτα τόν Κριουκίν.

—Πού θά μού πάς, παληάνθρωπε! λέει από μέσα του δά Οτσουμιέλωφ, άγνικοπτάντος τό δυστυχισμένο τό ρολογιά. Θά τά ξαναπότυ! Μέ ρεζένεις μ' δλη αύτή τήν Ιστορία!...

Κουμπώνει κατόπιν τόν μανδύα του και μ' δλη του τήν έπισημότητα διασχίζει τήν πλατεία τής χαράς.

ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΙΗΣΙΣ

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΒΑΚΧΙΚΑ

ΜΕΘΥΣΙ

Παιδί μου, ξέλα,
φέρε ρετσίνα
απ' τή βαρέλλα..
φέρε καλφίνα,
μεζέδες, φρούτα,
βιολία, λαγούτα,
ν' δρχινίσω
τό χορό,
νά γλεντήσω
νά χρώδω.

Νά! νά!... τόν κόσμο χάλασσα,
άς γίνουν δλα τάλασσα,
καί το κρασί ας τρέξε..
άμάν, Χριστέ, κι' ας φέγη.

Είμαι κουτούκι...

θά τραγουδήσω...

βαστάτε, κούκκοι,

καλά τό θο...

Χρυσή κοπέλλας,

μούρχεται τρέλλα...

σάν κυττάξω...

δέν μπορώ

νά φωνάξω

τιριό.

Με συγχωρείτε, φίλοι μου,
άν μπέρδεψα τά χειλή μου,
καί ζώμας, μά τό γένος,
δέν είμαι και θυμόφινος.

T' είνε δ' Βούρος,

δ' Γιακουβάτος,

δ' Κουμουνδούρος,

δ' Τσουτσουνάτος :

Είμαι απ' δλα...

Εξώ πιστόλα.

Είς τό χέρι

νά! δρόπω

τό μασχάδι

καί κτυπώ.

Ωχ! δχ! θαρρώ πώς κτύπη-

(σα,

τό χέρι μου έτρύπησα...

Παραμερίστε, δλοι,

θά ρίξω τό πιστόλι.
Θρασσοί θά κάνω
άχ! καί νά σ' είχα
έδω, Σουλτάνο,
θήθετα τρίχα
νά μή σ' άφησω,
καί νά σ' σέ σχισω
μέ μαχαίρια
κοφτερή,
πέρα-πέρα
σάν τυρί.

Έμπρός, βρέ Έλληνοπαίδα,
έμπρός μέσ' στά στρατόπεδα
τών Τούρκων δλοίσα
μέ δύναμι και λυσα.

Μωρή Εύρώπη

ξεποιωμένη,

τόσο μας κότοι

θά πάν χαμένοι :

Πάσι κ' έκεινο

Τό Βερολίνο :

Αν άκομα

μάς τιμάς,

δώσε χώμα

καί σ' έμας.

Άν τώρα ζητανεύουμε,
καί έλεος γυρεύουμε,
είς δλα χρόνια όμως
είμαστε σ' όλους τρόμος.

Σ πάστε τα δλα...

Έ! ταξερινάρη,

φέρε μπριζόλα

στά παληκάρι.

Σ πάστε γεμάτα

και άδεια πάτα.

Φλόγες χύνω,

πύρ κρασώ,

νά κι' έκεινο,

νά κι' αύτό.

Άδερφοι μου, τρελλάθηκα,

βαστάτε με κι' έχασθηκα...

λόγιο τιμῆς σάς δίνω,

πώς πειάς κρασί δέν πίνω.

(Υπό ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΟΥΡΗ)

ΜΑΚΑΡΙΟΤΗΣ

"Οταν πίνω τό κρασάκι
Στό χρυσό μου ποτηράκι.

Καί δυν η μου ζαλισθή,
Τότ' άρχιζω και χορεύο,

Καί γελώ και χωρεύω,
Τότ' ή ζωή μ εύχαριστεί,

Τότε πουνούν ή φροντίδες,
Τότε σεβούνται τό ελπίδες,

Τότε φεύγουν οι καπνοί,
Κι' ή καρδιό μου γαλήνιζει.

Καί το σημός μου άρχιζει,
Ν' άνασσήν, ν' άναπνη.

"Όταν πίνω τό κρασιού πέρασαν.
Πλύν με τά γερετάεις

Τότη σημός μου τή άγεινα
Εξάρωσαν κι' έγερασαν.

"Αν, φίλοι, αποθάνω

Στό τραγούδια θάψετε,
Ως τώρα κρασιού πέρασαν.

Πλύν με τά γερετάεις
Τότη σημός μου τή άγεινα

Εξάρωσαν κι' έγερασαν.

"Αν, φίλοι, αποθάνω

Κρασί κουβάδες χύσετε,

Κρασί κουβάδες χύσετε,

Κι' από τό κόκκινό μου
Κοντά στό λειώνασθ μου

'Ελλάτε και μεθώσετε.

Τ' άνασθητά μου μέλη,

Στού διακούμη τή άμπελι

Μέ τά τραγουδία θάψετε,

Κι' έπανω είτο μηνήμα

Σκαλίσετ' ένα καλήμα,

Κι' αυτά τά λόγια γράψετε:

—«Θητοί! μια σφύτα γχμά

»Τού καθενάς τό σάμια

»Εντός δλήγου γίνεται,

»Τί στέκεθες, καθένεις;

»Η ώρα δέν προσέμενι

»Χαρήτε την και πίνετε!

(Υπό ΗΑΙΑ ΤΑΝΤΑΛΙΔΟΥ)